SPF

15/3600(230 [V]) – 15/3600(12 [V])

15/5500(230 [V]) – 15/5500(12 [V])

25/3600(230 [V]) – 25/3600(12 [V])

25/5500(230 [V]) – 25/5500(12 [V])

38/3600(230 [V]) – 38/3600(12 [V])

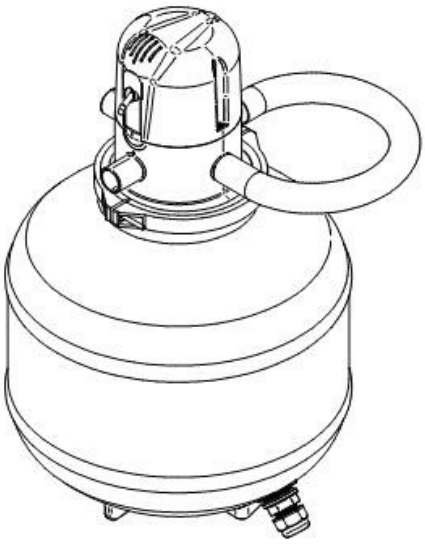
38/5500(230 [V]) – 38/5500(12 [V])

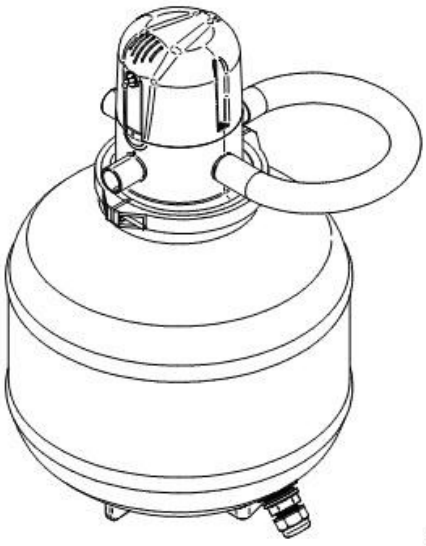
45/3600(230 [V]) – 45/3600(12 [V])

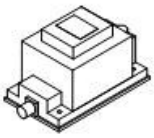
65/3600(230 [V]) – 65/3600(12 [V])

45/5500(230 [V]) – 45/5500(12 [V])

65/5500(230 [V]) – 65/5500(12 [V])







MANUALE UTENTE
ISTRUCTION MANUAL
GUÍA DEL USUARIO
MANUAL DO INSTRUCITON
GUIDE DE L'UTILISATEUR
BENUTZERHANDBUCH

GEBRUIKSHANDLEINDING
PRIRUČNIK ZA KORISNIKA
UŽIVATELSKÝ NÁVOD
UŽÍVATEĽSKÝ NÁVOD
FELHASZNÁLÓI KÉZIKŐNYV

1. Sicherheitshinweise.

- Lesen Sie diese Anleitung und bewahren Sie diese auf.
- Der Filter muss ausgeschaltet sein, wenn sich im Schwimmbad Personen befinden.
- Der Filter ist zum Gebrauch in privaten Süßwasser-Schwimmbädern, die nicht eingegraben sind, konzipiert und hergestellt worden.
- Den Filter nicht ins Wasser tauchen.
- Der Filter muss vom Beckenrand mindestens 3.5 [m] entfernt sein.
- Filter, die mit Transformatoren (12 [V]) ausgestattet sind, können am Beckenrand installiert werden, der Elektroanschluss muss aber trotzdem mindestens 3,5 [m] vom Beckenrand ausgeführt werden.
- Die Elektroanlage muss den geltenden internationalen Richtlinien entsprechen.
- Achten Sie darauf, dass das Produkt den Charakteristiken Ihrer Elektroanlage entspricht.
- Nicht am Elektrokabel ziehen. Bei Beschädigungen des Kabels, muss das Gerät verschrottet werden.
- Pumpen- Netzanschluss über einen Fehlerstrom-Schutzschalter 30 [mA].
- Dieses Gerät ist nicht bestimmt für Personen (auch Kinder) mit physischen, sensorischen oder mentalen Beeinträchtigungen oder Personen, die nicht über ausreichende Erfahrung und Kenntnisse verfügen, es sei denn, sie wurden durch eine Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, in der Benutzung des Gerätes unterwiesen oder anfänglich beaufsichtigt. Kinder sollten nicht unbeaufsichtigt bleiben, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

2. Beschreibung des produktes und anwendungsbereich.

Die Filter der Serie SPF mit Sandfilterung, die zur Reinigung und Pflege privater Schwimmbäder geeignet sind, gehören heute in diesem Bereich zu den effizientesten auf dem Markt. Sie können sowohl für Kinderbecken als auch für professionelle, nicht eingegrabene Schwimmbäder, benutzt werden.
Diese besonders kompakten Filter sind mit leistungsfähiger Pumpe ausgestattet, die das Wasser auf optimaler Weise umwälzt und sind ganz einfach zu reinigen.
Befolgen Sie aufmerksam die nachstehenden Anweisungen, die im Einklang mit den allgemein geltenden Sicherheitsregelungen stehen.
Niemals vergessen den Netzstecker zu ziehen, bevor Sie mit irgendwelchen Arbeiten beginnen, die Pumpe darf nie trocken laufen.

2.1. Anwendunsbeschänkungen.

- Max. Wassertemperatur: 35 [°C].
- Min. Wassertemperatur: 4 [°C].
- Sand: 0.4 – 0.8 [mm].
- Die Pumpe darf nie trocken laufen.

3. Gebrauch und einstellung.

3.1. Standortbestimmung.

Sie sollten den Filter an der Stelle zusammenbauen, wo dieser endgültig stehen wird, ein späterer Transport des gefüllten Filters dorthin wäre zu beschwerlich.
Der Filter muss vom Beckenrand mindestens 3.5 [m] entfernt sein.
Filter, die mit Transformatoren (12 [V]) ausgestattet sind, können zwar am Beckenrand installiert werden, der Elektroanschluss muss aber mindestens 3,5 [m] vom Beckenrand ausgeführt werden.

3.2. Die Teile aus denen der Filter besteht (Fig. 1, 2)

1. Multifunktionelle Einheit.
2. Weiche Dichtung zum luftdichten Verschluss zwischen multifunktioneller Einheit und Kessel.
3. Verschlussflansch.
4. Trichter.
5. Entleerungshahn.
6. Kessel.
7. Rohr mit Diffusorkörper.
8. Kerzen.
9. Transformator (nur f. 12 [V] Modelle).

Multifunktionelle Einheit (Fig. 2):
a) Fixierschrauben Gehäuse.
b) Gehäuse.
c) Hinteres Pumpenlager.
d) Rückflussröhre.
e) Pumpe.
f) Rotor mit OR.
g) Austauschrohr.
h) Rangiereinheit.

3.3. Montage des Filters.

3.3.1. Montage des Entleerungshahnes

Den mitgelieferten Entleerungshahn zum Auslassen des Wassers vorschriftsmäßig anbringen (Fig. 3).
Der Entleerungshahn besteht aus:

A. Hahnkörper.
B. Paar Dichtungen. Eine für innen und eine für außen.
C. Spannring.
D. Dichtung für Hahnverschluss.
E. Hahnverschluss.

Achtung: Den Spannring (C) am Hahnkörper (A) nicht zu fest anschrauben, denn der Hahnkörper könnte dadurch unbehebbare Schäden erleiden.

3.3.2. Montage der weiteren Komponenten

Nach der Montage des Entleerungshahnes am Kessel kann man mit der Montage des Filters beginnen, dabei beachten, dass die Dichtungen korrekt festsitzen.
Das Rohr samt Diffusorkörper diagonal in den Filter setzen (siehe Fig. 4), dann die Kerzen am Diffusorkörper anbringen (Fig. 5).
Den Kessel bis zum ersten Strich mit Wasser füllen (Fig. 6). Den Diffusor samt Rohr auf dem Kesselboden abstellen.
Der eben beschriebene Vorgang ist nützlich, um dem Filter Stabilität zu verleihen.
Den entsprechenden Fülltrichter auf die Trichteröffnung setzen und beachten, dass das Rohr abgedeckt ist, dann den Kessel mit Quarzsand (nicht im Lieferumfang) füllen, Fig. 7.
Nach dem Füllen bis zum oberen Strich (ca. 2/3 der Kesselhöhe) den Trichter wieder abnehmen.
Nun nehmen Sie das multifunktionelle Ventil und bringen unterhalb desselben die weiche Dichtung an (Fig. 8).
Sehr sorgfältig den Kesselhals säubern (Fig. 9), die multifunktionelle Einheit so positionieren, dass das Rohr in die mittige Öffnung derselben passt.
Die multifunktionelle Einheit mit dem mitgelieferten Spannring am Kessel befestigen (Fig. 10). Zum Festziehen der Schrauben einen Schraubenzieher benutzen.
Nach Abbinden der Schlauchanschlüsse der multifunktionellen Einheit mit Teflon-Band, können Sie das Austauschrohr (g) für Filterfunktion, wie in Fig. 11 aufgezeigt, anbringen, dann mit den mitgelieferten Schlauchklemmen fixieren.
Ihr Sandfilter ist nun fertig zusammengebaut.

3.4. Schwimmbadanschluss.

Die Zeichnungen in Fig. 12 stellen verschiedene Anschlussmöglichkeiten dar, um den Filter zur Filterung mit dem Schwimmbad zu verbinden.
Die erste Zeichnung veranschaulicht einen direkten Anschluss, bei der zweiten Art wird ein Skimmer benötigt und im dritten Fall sind die Anschlussschläuche über den Schwimmbadrand zu leiten.

3.5. Füllen des Schwimmbads.

Sind alle Anschlüsse korrekt durchgeführt worden, können Sie damit beginnen das Schwimmbad mit Wasser zu füllen.

3.6. Inbetriebnahme der Filteranlage.

Bevor Sie die Filteranlage in Betrieb nehmen, muss sichergestellt werden, dass die Filteranlage vom Becken entfernt aufgestellt ist, im Niveau tiefer als der Wasserspiegel steht und mit Wasser gefüllt ist. Alle Schlauchanschlüsse müssen richtig angeschlossen und fixiert sein. Das Wasser muss auf natürlicher Weise zur Filterpumpe hinfließen. Sollte kein Skimmer zur Verfügung stehen und wollten Sie den Filter mit den Druck und Saugleitungen über dem Schwimmbadrand benutzen, müssen Sie die nachstehenden Anleitungen zum Füllen der Pumpe berücksichtigen.

3.6.1. Anleitungen zum Füllen der Pumpe.

Haben Sie die Filteranlage mit den Anschlussleitungen über dem Beckenrand angeschlossen, dann gehen Sie zur Inbetriebnahme wie folgt vor.
Den Saugschlauch A nehmen (Fig. 13) und auf den Beckenrand legen. Den Druckschlauch B senkrecht anordnen (Fig. 13).
Nun die Druckleitung B mit einem Gartenschlauch verbinden und das Ganze hochhalten. Wenn das Wasser im Saugschlauch A herauszufließen beginnt, das Ganze eintauchen und das Wasser noch fließen lassen.
Den Wasserzufluss zum Filter sperren und den Filter anstecken.
Achtung: Wasserzuführschläuche, die direkt ans Wasserversorgungsnetz geschlossen sind, müssen mit Vorsicht benutzt werden, weil Sie unter Hochdruck stehen. Den Wasserhahn also vorsichtig aufdrehen.

3.7. Gebrauch und Funktion des Filters.

3.7.1. Filterung (Fig. 14).

Normale Betriebsstellung. Der Filter saugt das Wasser an, das den Filtersand durchläuft und dann gereinigt wieder in das Schwimmbad gelangt.

3.7.2. Rückspülung (Fig. 15).

Mit der Rückspülfunktion kann der Filtersand gereinigt werden, ohne den Filter auseinander zunehmen müssen.
Eine Rückspülung wird notwendig, wenn der Wasserfluss am Filterausgang sich erheblich verringert.
In dieser Phase durchfließt das Wasser den Filtersand in umgekehrter Richtung und wird über den Anschluss, der vorher durch die Austauschleitung besetzt war, in den Kanal geleitet.
Rückspülvorgang:

- Die Rückführleitung zum Schwimmbad schließen.
- Den Schlauch, der zum Rückfließen des Wassers in das Schwimmbad benutzt wurde, abnehmen und in entgegengesetzter Richtung anschließen, um das Wasser in einen Kanal zu leiten.

Es genügt eine Rückspüldauer von 2-3 Minuten, um den Filter vollständig zu reinigen.
Achtung: Es werden für diesen Vorgang mehrere Liter Wasser verbraucht.
Wichtig: Jeder Eingriff am Filter muss bei ausgeschalteter Pumpe geschehen.

3.7.3. Wasserpflege.

Sichtbare Verunreinigungen werden über die Filteranlage entfernt. Dies gilt allerdings nicht für Algen, Bakterien und andere Mikroorganismen, die ebenfalls eine ständige Gefahr für klares, sauberes und gesundes Wasser darstellen. Für deren Verhinderung stehen spezielle Wasserpflegemittel zur Verfügung, die richtig und permanent dosiert, keinerlei Belästigung hervorrufen und hygienisch einwandfreies Badewasser garantieren.
Achtung: Alle Filtermodelle der Serie SPF sind mit thermischem Schutzschalter ausgestattet, der einspringt, wenn die Pumpe sich überhitzt und diese dann ausschaltet. In diesem Fall muss die Stromzufuhr für mindestens 2 Stunden eingestellt werden. Erst nach Ablauf dieser Zeit kann der Filter wieder eingeschaltet werden.

3.7.4. Nützlicher hinweis.

Vorgang, um zu vermeiden, dass der im Sand enthaltene Feinstaub in das Schwimmbad gelangt:

I. Die Filterpumpe in Stellung “Filtern” füllen und sich dabei vergewissern, dass die Rückspülung “Waste” in einen Kanal führt. Nicht länger als 2/3 Minuten durchführen. Die Pumpe ausschalten und den Filter in Position “Nachspülen“ bringen.
II. Den Nachspülvorgang für ca. 2-3 Minuten durchführen und wie bereits erwähnt überprüfen, dass der Schlauch am Anschluss „Waste“ in einen Kanal führt.
III. Die Pumpe ausschalten und den Filter wieder auf “Filtern” stellen.

3.7.5. Einwinterrung.

Am Ende der Schwimmbadsaison sind Filteranlage und Schläuche zu demontieren. Den Kessel und die Pumpe entleeren. Den Filtersand entleeren und den Filter in einem frostgeschützten Raum unterbringen. Der Sand kann für die nächste Saison aufbewahrt werden.
Wegen der Schwere des Filters muss er beim Transportieren sehr vorsichtig gehandbabt werden.
Frostschäden sind nicht von der Garantie gedeckt!

3.8. Störungen und behebunghen.

Sand im Schwimmbad	Es ist völlig normal, dass sich im Schwimmbad nach den ersten Stunden Betrieb etwas Sand ansammelt. Nach der ersten Bodenreinigung müsste das Problem behebt sein.
Noch Sand nach erster Bodenreinigung vorhanden	Sand zu feinkörnig. Der Sand muss für den jeweiligen Zweck geeignet sein.
Wasserverluste allgemein	Die Anschlussstellen überprüfen.
Sehr geringer Wasserfluss	Schlauchverstopfungen vermeiden. Rückspülung vornehmen.
Wasser im Schwimmbad wird nicht sauber	Die Filteranlage muss für das jeweilige Schwimmbad geeignet sein.
Pumpe funktioniert nicht	Abwarten bis der Motor abgekühlt ist.

Für weitere Probleme fragen Sie Ihren Fachhändler!

3.9. Wartung.

Vor jedem Eingriff das Gerät ausstecken, niemals die Hände ins Wasser tauchen, wenn die Pumpe in Betrieb ist.
Der Filter bedarf keiner besonderen Wartung, es genügt lediglich eine Säuberung durch Rückspülung.

4. Garantie.

4.1. Allgemeines.

i. Unter den nachstehenden Bedingungen, garantiert der Händler, dass das von dieser Garantie gedeckte Produkt bei Übergabe keinerlei Konformitätsfehler aufweist.
ii. Die Garantiedauer beträgt zwei (2) Jahre, ab Übergabe des Produktes an den Käufer.
iii. Sollten während der Garantiezeit vom Käufer Konformitätsfehler beanstandet werden, muss der Händler das Produkt auf eigene Kosten in einem von ihm gewählten Ort entweder reparieren oder ersetzen lassen.
iv. Sollte das Produkt nicht repariert oder ersetzt werden können, ist der Käufer dazu berechtigt einen angemessenen Preisnachlass zu verlangen und bei wichtigeren Konformitätsfehlern kann er den Verkaufsvertrag auflösen.
v. Die entsprechend dieses Garantiescheins reparierten oder ersetzten Teile verlängern nicht die Garantiedauer des Originalproduktes, sondern unterliegen einer eigener Garantie.
vi. Diese Garantie ist nur gültig, wenn Einkaufsdatum und Übergabetag nachgewiesen werden können.
vii. Beanstandet der Käufer nach über sechs Monaten Konformitätsfehler, muss er die Fehlerursache nachweisen können.
viii. Der vorliegende Garantieschein beeinträchtigt nicht, weder beschränkt er Rechte, die den Konsumenten durch nationale Übereinkommen eingeräumt wurden.

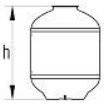
4.2. Besonderere garantiebedingungen.

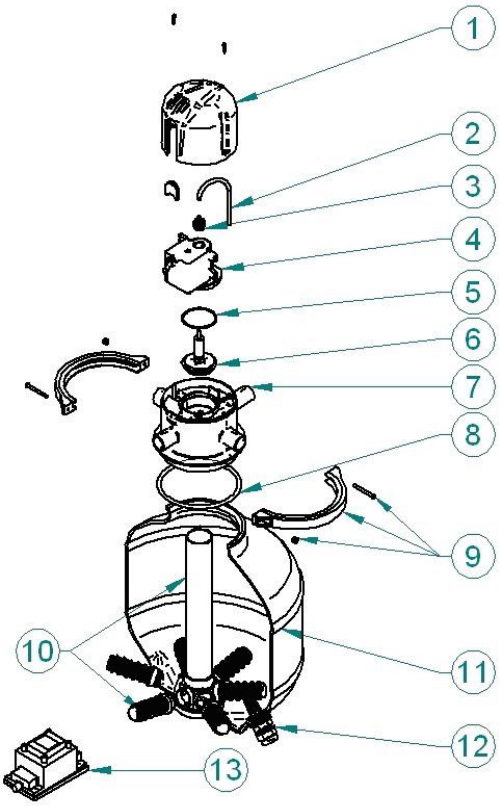
i. Die hier angeführten Garantieleistungen erstrecken sich auf die in diesem Handbuch beschriebenen Produkte.
ii. Dieser Garantieschein ist nur in den EG-Staaten gültig.
iii. Die Garantie ist nur gültig, wenn der Käufer die Herstellerhinweise, die dem Produkt beigelegt werden strikt befolgt, wenn die Garantie für das jeweilige modell und die jeweilige Serie applizierbar ist.
iv. Liegt ein Plan für Ersetzung, Aufrechterhaltung und Reinigung vor, muss dieser berücksichtigt werden, um die Garantieleistungen in Anspruch nehmen zu können.

4.3. Einschränkungen.

i. Die vorliegende Garantie ist nur für Konsumenten, womit Personen, die das Produkt für nicht gewerbliche Zwecke kaufen gemeint sind, gültig.
ii. Für die normale Abnutzung durch Gebrauch des Produktes, wird keine Garantie gewährt. Betreffend der Teile, Komponenten und/oder des Verbrauchsmaterials wie Batterien, Lampen usw., sich an den in den Begleitpapieren des jeweiligen Artikels enthaltenen Anweisungen halten.
iii. Die Garantie ist nicht gültig, wenn: (I) das Produkt nicht richtig gehandhabt wurde; (II) das Produkt durch nicht bevollmächtigte Personen repariert oder gewartet wurde oder (III) mit nicht originalen Ersatzteilen repariert wurde. Sollte ein Konformitätsfehler durch nicht korrekte Installation oder Inbetriebnahme verursacht worden sein, ist die Garantie nur gültig, wenn Installation und Inbetriebnahme im Verkaufsvertrag inbegriffen waren und vom Händler oder dessen Bevollmächtigten durchgeführt worden sind.

CARATTERISTICHE TECNICHE - TECHNICAL CHARACTERISTICS - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN - TEHNIČKA SVOJSTVA TECHNICKÉ ÚDAJE - TECHNICKÉ ÚDAJE - MÚSZAKI JELLEMZŐK

		SPF 15				SPF 25				SPF 38				SPF 45				SPF 65			
	[l]	15				25				38				45				45			
	[mm]	389				380				520				430				530			
	[mm]	240				320				320				390				470			
	[m2]	0.04				0.07				0.07				0.12				0.17			
	Ø [mm]	0.4 – 0.8																			
	[kg]	13-15				18-20				20-25				25-30				50-60			
	[m3]	22	24	28	30	22	24	28	30	22	24	28	30	22	24	28	30	22	24	28	30
	[l/h]	3100	2900	3800	3500	3100	2900	3800	3500	3100	2900	3800	3500	3100	2900	3800	3500	3100	2900	3800	3500
P	[W]	55	70	85	100	55	70	85	100	55	70	85	100	55	70	85	100	55	70	85	100
		15/3600 (230 [V])	15/3600 (12 [V])	15/5500 (230 [V])	15/5500 (12 [V])	25/3600 (230 [V])	25/3600 (12 [V])	25/5500 (230 [V])	25/5500 (12 [V])	38/3600 (230 [V])	38/3600 (12 [V])	38/5500 (230 [V])	38/5500 (12 [V])	45/3600 (230 [V])	45/3600 (12 [V])	45/5500 (230 [V])	45/5500 (12 [V])	65/3600 (230 [V])	65/3600 (12 [V])	65/5500 (230 [V])	65/5500 (12 [V])



#		3600(230 [V])	3600(12 [V])	5500(230 [V])	5500(12 [V])
1		XQ600S			
2		XQ605S			
2+3+4+5+6		A59S130504N02	A59S54050GN02	A5AN130504N02	A5AN54050GN02
2+3+5+6		XQ618N	XQ619N	XQ620N	XQ621N
7		XQ610S			
8		XR380I			
9		XR903S			
10	15 [l]	XR910I25			
	25 [l]	XR910I25			
	38 [l]	XR910I65			
	45 [l]	XQ615I45			
	65 [l]	XQ615I65			
11	15 [l]	1140060			
	25 [l]	XR929N			
	38 [l]	1140059			
	45 [l]	XR924N			
	65 [l]	XR925N			
12		XR920S			
13		-	XR408B	-	XR407N

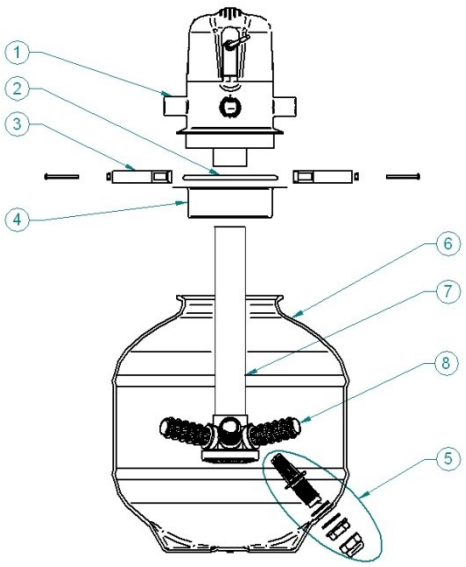


Fig. 1

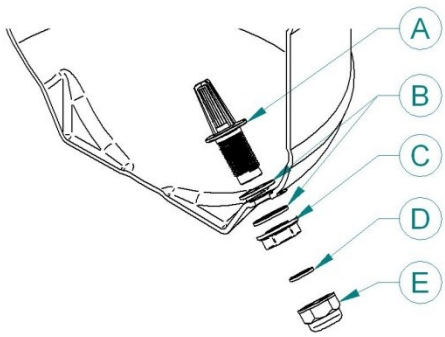


Fig. 3

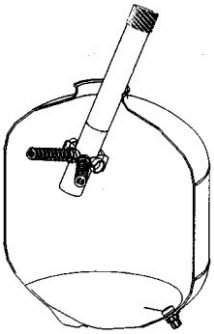


Fig. 4

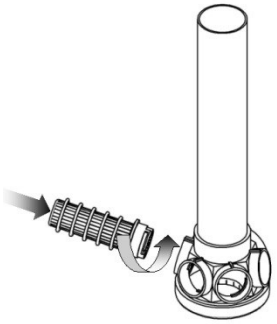


Fig. 5

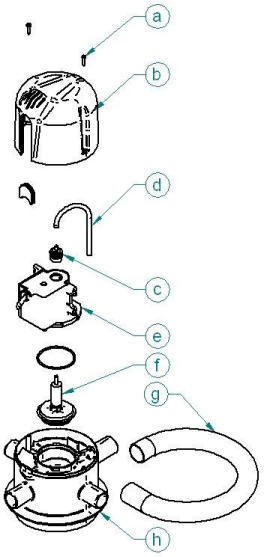


Fig. 2

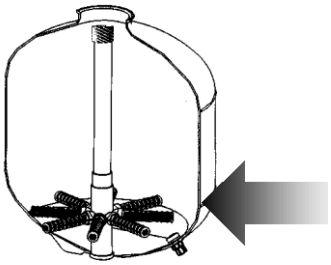


Fig. 6

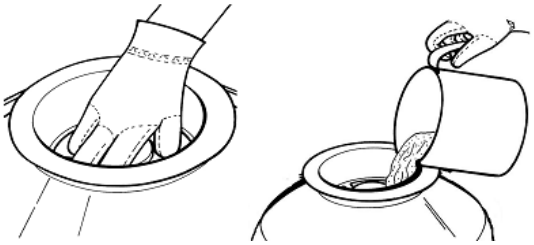


Fig. 7

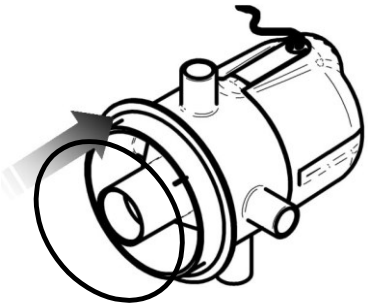


Fig. 8

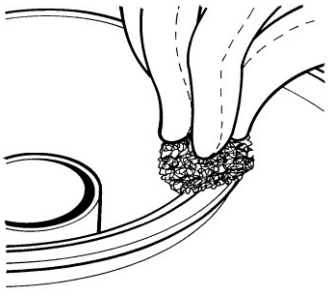


Fig. 9

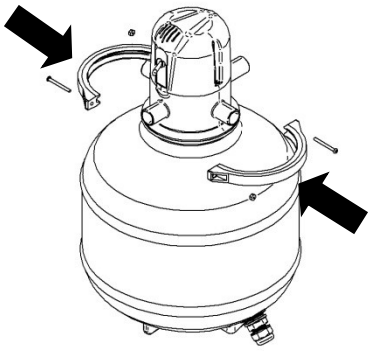


Fig.10

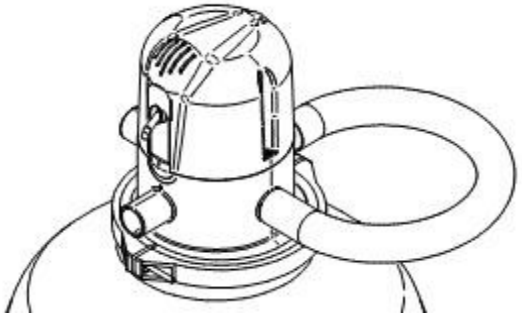


Fig. 11

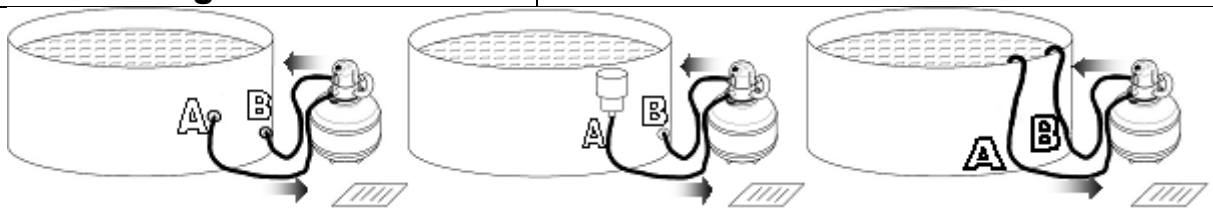


Fig. 12

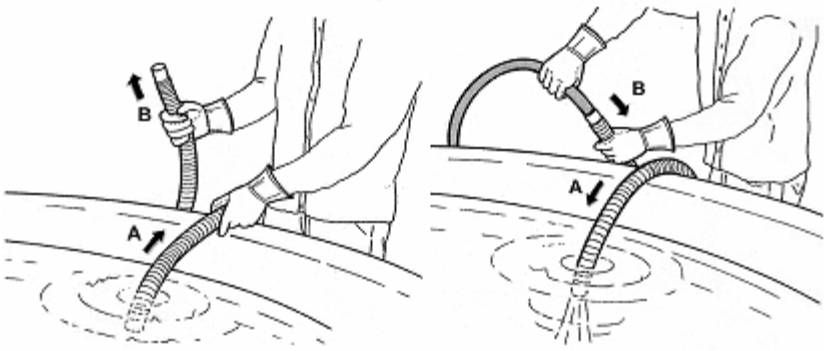
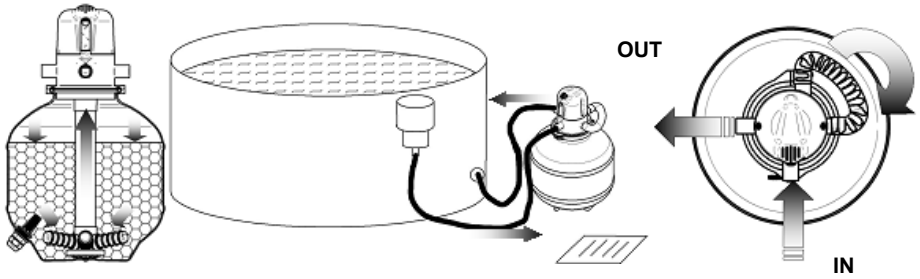
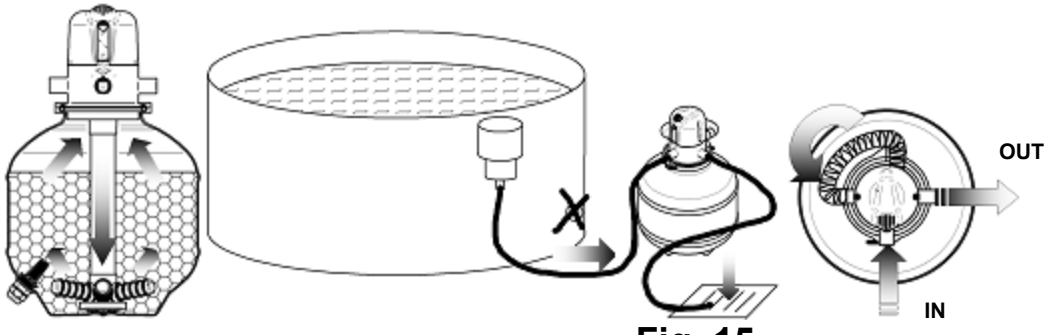


Fig. 13



Filtraggio
Filtration
Filtrado
Filtragem
Filtrage
Filterung
Filtrering
Filtriranje
Filtrace
Filtrovanie
Szűrés

Fig. 14



Controlavaggio
Backwash
Retrolavado
Contra lavagem
Contrelavage
Rückspülung
Tegenwas
Spiranje u suprotnom smjeru
Čištění protiproudění m
Čistenie protiprúdením
Visszamosás

Fig. 15

WASTE OF ELECTRICAL/ELECTRONIC EQUIPMENT
RACCOLTA RIFIUTI DI MATERIALE ELETTRICO/ELETTRONICO
RECOLHA DE RESÍDUOS DE MATERIAIS ELÉCTRICO/ELECTRÓNICOS
ABFALLENTSORGUNG ELEKTRISCHES/ELEKTRONISCHES MATERIAL
RECOGIDA DE RESIDUOS ELECTRICOS/ELECTRONICOS
COLLECTE DES DÉCHETS DE MATÉRIEL ELECTRIQUE/ELECTRONIQUE
VERZAMELING AFVAL ELEKTRISCH/ELEKTRONISCH MATERIAAL
ELEKTRIČNI/ELEKTRONIČKI OTPAD
ODPAD TVOŘENÝ ELEKTRICKÝMI/ELEKTRONICKÝMI ZAŘÍZENÍMI
ODPAD ELEKTRICKÉHO/ELEKTRONICKÉHO CHARAKTERU
ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKAI BERENDEZÉSEK HULLADÉKAI

(**I**) Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n°151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti.
Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.
L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.
L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.
Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

(**UK**) EU directive 2002/96/EC classifies this product as an electrical or electronic tool.
Do Not dispose of this tool as unsorted municipal waste.
Dispose of this tool at a collection or recycling centre according to local and national law.
The consumer has an important role in reducing the disposal of waste by returning waste electronic/electrical tool for recycling.
Recycling avoids the dispersion of hazardous materials into the municipal waste stream.
The crossed-out bin symbol reminds the user not to dispose of this product as unsorted municipal waste.

(**ES**) La directiva 2002/96/EC clasifica este producto como un aparato eléctrico/electrónico.
No tire este aparato como si fuera un residuo municipal no clasificado.
Tire este aparato en un centro de recogida o de reciclaje según la ley local o nacional.
El consumador cumple un papel importante en la reducción de la eliminación de residuos, predisponiendo el reciclaje de los aparatos eléctricos/electrónicos.
El reciclaje previene la dispersión de materiales peligrosos en la gran cantidad de residuos municipales.
El símbolo del bidón con una banda transversal recuerda al usuario que no debe tirar este producto como si fuera un residuo municipal no clasificado.

(**P**) A directiva 2002/96/EC classifica este producto como um instrumento eléctrico/electrónico.
Não deitar este instrumento com lixo municipal não classificado.
Deitar este aparelho em um centro de recolha ou de reciclagem segundo a lei local e nacional.
O consumidor tem uma importante responsabilidade na redução do lixo, preparando a reciclagem dos instrumentos eléctrico/electrónicos.
A reciclagem previne a dispersão de materiais perigosos nos lixos minicipais.
O símbolo da barra no barril lembra ao utilizador de não jogar este producto como um lixo municipal não classificado.

(**F**) La directive 2002/96/EC classifie ce produit comme appareil électrique/électronique.
Ne pas jeter cet appareil avec les déchets municipaux non classifiés.
Jeter cet appareil dans un centre de collecte ou de recyclage conformément à la loi locale et nationale.
Le consommateur joue un rôle important dans la réduction des déchets, en prévoyant le recyclage des appareils électriques/électroniques.
Le recyclage permet d'éviter la dispersion de matériau dangereux dans la masse des déchets municipaux.
Le symbole du bidon barré rappelle à l'utilisateur de ne pas jeter ce produit avec les déchets municipaux non classifiés.

(**D**) Gemäß Richtlinie 2002/96/EC wird diese Produkt als elektrisches/elektronisches Gerät eingestuft.
Dieses Gerät nicht als nicht klassifizierten Stadtmüll beseitigen.
Diese Gerät an eine dafür vorgesehene Sammelstelle bringen, gemäß den vorortigen und auf nationalem Gebiet geltenden Gesetzesbestimmungen.
Der Verbraucher kann beträchtlich dazu beitragen den Abfall zu verringern, indem er ein Recycling der elektrischen/elektronischen Geräte vorsieht.
Ein Recycling verhindert, dass gefährliches Material im allgemeinen Stadtmüll beseitigt wird.
Das Symbol mit ausgestrichener Tonne soll bedeuten, dass das damit gekennzeichnete Produkt nicht als nicht klassifizierter Stadtmüll zu beseitigen ist.

WASTE OF ELECTRICAL/ELECTRONIC EQUIPMENT
RACCOLTA RIFIUTI DI MATERIALE ELETTRICO/ELETTRONICO
RECOLHA DE RESÍDUOS DE MATERIAIS ELÉCTRICO/ELECTRÓNICOS
ABFALLENTSORGUNG ELEKTRISCHES/ELEKTRONISCHES MATERIAL
RECOGIDA DE RESIDUOS ELECTRICOS/ELECTRONICOS
COLLECTE DES DÉCHETS DE MATÉRIEL ELECTRIQUE/ELECTRONIQUE
VERZAMELING AFVAL ELEKTRISCH/ELEKTRONISCH MATERIAAL
ELEKTRIČNI/ELEKTRONIČKI OTPAD
ODPAD TVOŘENÝ ELEKTRICKÝMI/ELEKTRONICKÝMI ZAŘÍZENÍMI
ODPAD ELEKTRICKÉHO/ELEKTRONICKÉHO CHARAKTERU
ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKAI BERENDEZÉSEK HULLADÉKAI

(**NL**) De richtlijn 2002 / 96 / EC classificeert dit product als een elektrisch / elektronisch gereedschap.
Gooi dit gereedschap niet weg als een niet geclassificeerd gemeentelijk afval.
Breng dit gereedschap in een verzamel- of verwerkingscentrum volgens de plaatselijke en nationale wet.
De verbruiker speelt een belangrijke rol in het verminderen van het afval door de verwerking van de elektrische / elektronische gereedschappen voor te bereiden.
De verwerking voorkomt de verspreiding van gevaarlijk materiaal in de massa van het gemeentelijk afval.
Het symbool van de versperde vuilnisbak herinnert aan de verbruiker dit product niet weg te gooien als een niet geclassificeerd gemeentelijk afval.

(**CRO**) Smjernice EZ 2002/96/EC klasificiraju ovaj proizvod kao električni ili elektronički aparat.
Nemojte ukloniti ovaj aparat kao običan komunalni otpad.
Ponesite ovaj proizvod u centar za sakupljanje ili recikliranje ovakvih proizvoda, sukladno lokalnim i državnim zakonima.
Korisnik ima važnu ulogu u smanjenju zbrinjavanja otpada, tako što će električne/elektroničke aparate ponijeti u centre za njihovo recikliranje.
Reciklažom se sprječava disperzija opasnog materijala u komunalni otpad.
Simbol prekrižane kante za smeće podsjeća korisnika da ne ukloni ovaj proizvod poput običnog komulanog otpada.

(**CZ**) Směrnice EU 2002/96/ES klasifikuje tento výrobek jako elektrické nebo elektronické zařízení.
Nezahazujte toto zařízení do běžného komunálního odpadu.
Odevzdejte toto zařízení do sběrného nebo recyklačního střediska v souladu s místními a národními předpisy.
Spotřebitel plní odevzdáním odpadu tvořeného elektrickým/elektronickým odpadem k recyklaci důležitou roli v zacházení s odpadem.
Recyklace zabraňuje průniku nebezpečných materiálů do městské kanalizace.
Symbol přeškrtnutého koše připomíná uživateli, aby s tímto zařízením nenaložil jako s běžným komunálním odpadem.

(**SK**) Smernica EÚ 2002/96/ES klasifikuje tento výrobok ako elektrické alebo elektronické zariadenie.
Nezahadzujte toto zariadenie do bežného komunálneho odpadu.
Odovzdajte toto zariadenie do zberného alebo recyklačného strediska v súlade s miestnymi a národnými predpismi.
Spotrebiteľ plní odovzdaním odpadu elektrického/elektronického charakteru na recykláciu dôležitú úlohu v zaobchádzaní s odpadom.
Recyklácia zabraňuje prieniku nebezpečných materiálov do mestskej kanalizácie.
Symbol preškrtnutého koša pripomína užívateľovi, aby s týmto zariadením nenaložil ako s bežným komunálnym odpadom.

(**HU**) A 2002/96/EK irányelv szerint ez a termék az elektromos vagy elektronikai berendezések közé tartozik.
A készüléket ne helyezze a válogatatlan lakossági hulladékba.
A berendezést a helyi és országos törvények értelmében egy hulladékgyűjtőbe vagy újrahasznosító központba adja le.
A fogyasztó a leselejtezett elektromos/elektronikai berendezések újrahasznosításra történő visszaszolgáltatásával fontos szerepet játszik a lerakásra kerülő hulladékok csökkentésében.
Az újrahasznosítással elkerülhető, hogy a veszélyes anyagok a lakossági hulladékba kerüljenek.
Az áthúzott szemétgyűjtő edény (szemeteskuka) jelzés figyelmezteti a felhasználót, hogy ezt a terméket ne tegye a válogatatlan lakossági hulladékba.